

Rapport annuel Jahresbericht 2015



Votre réadaptation au cœur de la nature.
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur.


**CLINIQUE
LE NOIRMONT**
CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

L'interdisciplinarité ou l'alchimie au quotidien

« L'interdisciplinarité est l'art de faire travailler ensemble des personnes issues de diverses disciplines scientifiques », nous dit une célèbre encyclopédie de l'internet, « l'intérêt étant de parvenir à un but commun en confrontant des approches différentes d'un même problème ». Notre fidèle dictionnaire nous indique par ailleurs que l'adjectif interdisciplinaire est relatif à « plusieurs branches de la science agissant en commun ».

Ce vocable compliqué s'applique donc à des disciplines scientifiques ; cependant, nous n'hésiterons pas, dans le cadre de nos activités, à en élargir le sens premier en y incluant les notions de spécialité ou encore de métier ; chaque métier n'est-il pas une science en lui-même ?

L'art de faire travailler ensemble des acteurs issus de plusieurs disciplines suppose une prédisposition à réunir, fédérer et motiver des équipes et des spécialistes, en valorisant leurs compétences au service de l'intérêt commun. Confronter des approches différentes postule le dialogue, l'échange de connaissances et de pratiques pour agir ensemble ; en termes de management de la qualité, on parlera alors de processus transversal. Comment mettre en œuvre et rendre efficaces des actions concertées issues de métiers aussi différents ?

Directement et profondément inspiré par le patient et par notre souci permanent de répondre à ses besoins, l'art de l'interdisciplinarité se pratique au quotidien depuis la naissance de l'institution ; il est inscrit dans notre charte d'entreprise et nous nous appuyons, pour le cultiver, sur la définition claire de nos valeurs : nous écoutons avec notre bon sens pour comprendre les besoins des autres ; nous communiquons avec les bonnes personnes au bon moment ; nous considérons les autres avec leur différence ; c'est ainsi que nous nous engageons avec les autres dans notre but commun : contribuer, par nos compétences reconnues, à la santé et au bien-être de nos patients.

Table des matières - Inhaltsverzeichnis

2	L'interdisciplinarité ou l'alchimie au quotidien
3	Table des matières
5	Organisation de la Clinique Le Noirmont
7	Rapport du Président du Conseil d'administration
9	Rapport du Directeur
10	Une patientèle diversifiée
11	Rapport du Médecin-chef
13	Rapport du Médecin-chef de l'Unité psychosomatique
14	Statistiques médicales 2015
15	Rapport du Médecin responsable de la réadaptation musculo-squelettique
16	Comptes 2015
18	Annexe aux comptes 2015
19	Rapport de révision
20	Rétrospective 2015
28	Un fort engagement dans la formation
38	Un retour positif des patients

Inhaltsverzeichnis

10	Eine vielfältige Patientschaft
14	Medizinische Statistiken 2015
20	Retrospektive 2015
23	Organisation der Clinique Le Noirmont
25	Bericht des Verwaltungsratspräsidenten
27	Bericht des Direktors
28	Ein hoher Einsatz zugunsten der Ausbildung
29	Bericht des Chefarztes
31	Bericht des Chefarztes Psychosomatik
33	Bericht des leitenden Arztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation
34	Jahresrechnung 2015
36	Anhang zur Jahresrechnung 2015
37	Bericht der Revisionsstelle
38	Ein positives Feedback von Patienten
39	Die Interdisziplinarität oder die Alchemie im Alltag



Le Conseil d'administration en 2015, de gauche à droite :
Anne-Geneviève Buetikofer, Marc F. Suter, Cédric Bossart, Thomas J. Grichting, Martin Zuber
(directeur), Marco Locatelli (président), Dr Markus Noveanu (médecin-chef), Nicolas Pétremand,
Stéphane Piquerez (vice-président), Dr Jean-Luc Crevoisier (président de la Commission médi-
cale), Françoise Chagnat.

*Der Verwaltungsrat, im Jahre 2015. Von links nach rechts:
Anne-Geneviève Buetikofer, Marc F. Suter, Cédric Bossart, Thomas J. Grichting, Martin Zuber
(Direktor), Marco Locatelli (Präsident), Dr. Markus Noveanu (Chefarzt), Nicolas Pétremand,
Stéphane Piquerez (Vizepräsident), Dr. Jean-Luc Crevoisier (Präsident der Medizinischen Kom-
mission), Françoise Chagnat.*

Organisation de la Clinique Le Noirmont

Conseil d'administration

- Président : Me Marco Locatelli, Courroux
- Vice-président : Stéphane Piquerez, Porrentruy
- Membres : Anne-Geneviève Buetikofer, Neuchâtel, dès le 8 mai 2015
Françoise Chaignat, Le Noirmont
Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac
Dr méd. Jean-Luc Crevoisier, Delémont
Dr iur Thomas J. Grichting, Ried-Brig
Nicolas Pétremand, Delémont
Me Marc Frédéric Suter, Bienne

Comité de direction

- Directeur : Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
- Médecin-chef Dr méd. Markus Noveanu, Evilard
- Membres : Pascal Aubert, Hôtellerie & restauration, Tramelan
Eric Boillat, Finances & administration, Le Noirmont
Jérôme Cattin, Soins, Saignelégier
Jean-Willy Wüthrich, Programmes & prise en charge thérapeutique, Le Noirmont

Médecin-chef Unité psychosomatique

Dr méd. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds

Médecin responsable Réadaptation musculo-squelettique

Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel

Commission médicale

- Président : Dr méd. Jean-Luc Crevoisier, Delémont
- Membres : Prof. Dr méd. Raffaele Malinverni, Neuchâtel
Prof. Dr méd. Bernhard Meier, Berne
Prof. Dr méd. Stefan Osswald, Bâle
Dr méd. Heinz Schläpfer, Bienne

Organe de révision

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Administration

Tél. 032 957 51 11 - Fax : 032 953 17 02
E-mail : reception@clen.ch - E-mail : direction@clen.ch

Service médical

Tél. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27
E-mail : medical@clen.ch

Consultation ambulatoire

Tél. 032 957 56 36 - Fax : 032 957 56 37
E-mail : ambulatoire@clen.ch



De nouveaux locaux fonctionnels apportent au personnel efficacité et confort dans l'accomplissement de sa mission : ici, la préparation des piluliers en pharmacie.
Zwei neue Funktionsräume bieten den Mitarbeitern Effizienz und Komfort bei der Erfüllung ihrer Aufgaben: hier die Zubereitung der Medikamentenboxen in der Apotheke.

Dans la relation privilégiée qui s'établit avec les patients se retrouvent les principales valeurs humaines attachées à la vocation du personnel soignant : accueil, empathie, attention.
Die besondere Beziehung, die sich zwischen Pflegepersonal und Patienten entwickelt, spiegelt die wichtigsten menschlichen Werte dieses Berufsfelds wider: Warmherzigkeit, Empathie, Aufmerksamkeit.





Me Marco Locatelli Président du Conseil d'administration

Rapport du Président du Conseil d'administration

“Rien n'est permanent, sauf le changement.”

Héraclite d'Ephèse

Les festivités du 30^{ème} anniversaire de la Clinique le Noirmont ont émaillé l'année 2015. Après les coopérateurs, le personnel, les partenaires dans le domaine de la réhabilitation ont vécu des journées de formation couronnées d'un succès certain, tant dans les domaines cardiovasculaire et psychosomatique que dans celui de la diabétologie.

Les principales énergies du Conseil d'administration ont toutefois été réservées aux activités ordinaires et surtout à leur développement. Décidée dans la stratégie adoptée par le Conseil d'administration, la mise en fonction de la nouvelle infirmerie s'est concrétisée en mai 2015. Depuis lors, les patients bénéficient d'une prise en charge encore plus efficace, spécialement pour les cas lourds. Les travaux de transformation de l'aile Est se sont aussi étendus à la réalisation des nouvelles chambres amenées à un haut niveau d'équipement hospitalier. Ces travaux trouveront leur épilogue en 2016.

Le Conseil d'administration a poussé une réflexion profonde sur les règles de gouvernance de la société. S'il a été fait appel à des forces extérieures pour appuyer ses travaux, ce sont principalement les compétences internes de la clinique qui ont été mises à contribution. Sans que la clinique ne soit confrontée aux expériences douloureuses rencontrées par beaucoup d'entreprises avant d'adopter des règles de gouvernance, des outils ont été mis au point pour régir la «bonne conduite» des affaires.

Il s'agit tout d'abord de l'adoption d'un règlement du Conseil d'administration qui correspond aux besoins et aux ressources d'une PME. Cette réglementation interne a été conçue comme un outil de travail. A ceci s'ajoute une nouvelle approche de la gestion des risques, toujours principalement au moyen de ressources internes. Ces instruments doivent maintenant être appliqués et surtout adaptés, améliorés dans le seul but de participer au bon développement de la clinique.

Il faut avouer que c'est une chance que de pouvoir mener de tels travaux dans une période favorable et surtout sans pression extérieure, que ce soit au niveau financier ou face à des difficultés résultant d'erreurs de gestion avérées.

Les résultats de l'année écoulée sont dans la ligne de ceux de l'an dernier. A nouveau, l'évolution de la marche des affaires reflète une augmentation sensible du nombre de patients. Les prévisions budgétaires ont été dépassées. Le chiffre d'affaires a sensiblement augmenté. Les charges sont demeurées sous contrôle, de sorte que le résultat financier a progressé. A nouveau, nous nous réjouissons de voir le résultat opérationnel nous donner les moyens des investissements envisagés.

Il faut préciser à ce sujet que notre institution a été mise au bénéfice d'une indication nouvelle. En effet, dès juillet 2015, nous pouvons recevoir les patients en réhabilitation musculo-squelettique. Il s'agit de la troisième activité de la clinique qui comporte des synergies très intéressantes avec les autres domaines essentiels.

On peut donc affirmer que la clinique évolue vers une vitesse de croisière utilisant de manière optimale ses infrastructures. Les investissements importants consentis au cours des derniers exercices portent maintenant leurs fruits.

Pendant l'année, une nouvelle fois, la direction, les cadres et tout le personnel ont œuvré à cette augmentation du volume d'affaires. Au nom du Conseil d'administration je les en remercie. De même, j'adresse mes remerciements aux administrateurs et aux médecins pour leur confiance, leur sagacité et leur soutien.

L'environnement de notre institution nous amène, année après année, à relever de nouveaux défis. N'est-ce point l'apanage d'un organisme vivant que d'avoir une capacité sans cesse renouvelée de faire face au changement ?



Les principes nutritionnels sont expliqués aux patients et sont appliqués chaque jour dans notre cuisine, pour élaborer des menus savoureux et équilibrés.

Die Ernährungsgrundsätze werden unseren Patienten erklärt und täglich in unserer Küche umgesetzt, um schmackhafte und ausgewogene Menüs anzubieten.





Martin Zuber Directeur

Rapport du Directeur

Durant l'année 2015, la Clinique Le Noirmont a vécu une belle progression de son activité, ce qui témoigne principalement de la confiance que les hôpitaux et médecins partenaires ont placée dans notre institution.

Des comptes 2015 réjouissants

- Nous avons accueilli un nombre record de 1'270 patients (soit +13% par rapport à 2014), avec un taux d'occupation de 72,6 patients par jour (65,7 en 2014). Les quatre indications sont en progression ; il est à relever que même sans la réadaptation musculo-squelettique, qui a débuté le 1^{er} juillet 2015, nous aurions quand même atteint un résultat supérieur à 2014 (67,6 patients par jour).
- L'accroissement du nombre de patients se reflète dans les taxes d'hospitalisation (+ Fr. 1'506'600 par rapport à 2014). Les prestations ambulatoires ont également progressé (+ Fr. 75'500). Globalement, les autres revenus sont restés stables.
- L'augmentation des charges est principalement due à la croissance des effectifs. Vu les investissements importants réalisés durant l'exercice, les amortissements ont été adaptés à Fr. 1'300'000 (+ Fr. 100'000 par rapport à 2014). Le Conseil d'administration a attribué au personnel une prime spéciale qui a été provisionnée.
- L'année 2015 boucle avec un résultat net de Fr. 290'783.31 et un Cash-Flow de Fr. 1'590'783.31.
- Les investissements inscrits à l'actif sont exceptionnellement élevés avec notamment la transformation de l'aile Est (Fr. 1'957'800) et les autres investissements (Fr. 560'200), soit au total Fr. 2'517'000. A noter encore que les investissements ont été entièrement autofinancés et que nous avons pu effectuer un remboursement partiel des crédits hypothécaires à hauteur de Fr. 110'000.

Evolution de la réadaptation stationnaire

L'année 2015 a confirmé l'importance pour notre clinique d'avoir adopté une stratégie de diversification des indications de réadaptation stationnaire. 2010 a vu le début de la réadaptation psychosomatique, qui a régulièrement progressé pour atteindre un taux d'occupation de 10 patients par jour en 2015. Le Dr Duc Lê Quang, qui en assume la responsabilité depuis 2013, a pu affiner son programme au fil du temps pour répondre de plus en plus précisément aux besoins des patients. Le 1^{er} juillet 2015, le canton du Jura a inscrit notre établissement sur sa liste hospitalière pour la

réadaptation musculo-squelettique. Cette nouvelle indication, dirigée par le Dr Matthias Paul, a rapidement pris de l'ampleur avec une moyenne de 10 patients par jour durant le 2^{ème} semestre de l'année.

Nous n'oublions pas que notre activité principale reste la réadaptation cardiovasculaire, avec plus de 52 patients présents par jour et qu'en outre, nos patients pour une réadaptation en médecine interne occupent en moyenne 5 lits. Ces deux indications sont dirigées par notre Médecin-chef, le Dr Markus Noveanu. Nous sommes pleinement conscients que les défis sont considérables ; ils sont engendrés par l'évolution de notre patientèle, qui devient tendanciellement plus âgée et polymorbide et qui, pour ce qui concerne la cardiologie, nous arrive de plus en plus rapidement après la survenance de l'événement aigu ; ceci nous oblige à modifier et à adapter la pratique de notre métier. L'ouverture de nos nouveaux locaux dans l'aile Est (nouvelle infirmerie, chambres hospitalières) est heureusement arrivée à point nommé pour nous permettre une prise en charge plus adaptée, avec une qualité et un confort accrus.

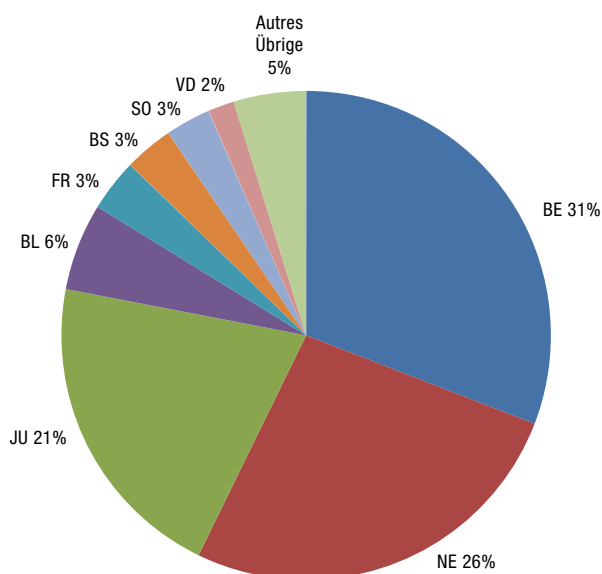
Il est devenu évident que la réadaptation stationnaire légère n'existe plus. Une clinique de réadaptation comme la nôtre doit se distinguer par des prestations hautement spécialisées. Un programme différencié par indication et individualisé par patient, une prise en charge multidisciplinaire, l'opportunité de faire bénéficier nos patients de la large palette de spécialistes et de thérapeutes, voici ce qui fait l'objet de nos préoccupations permanentes et guide notre travail quotidien. A cette seule condition, nous restons un acteur majeur dans le domaine de la réadaptation.

Un engagement hors du commun

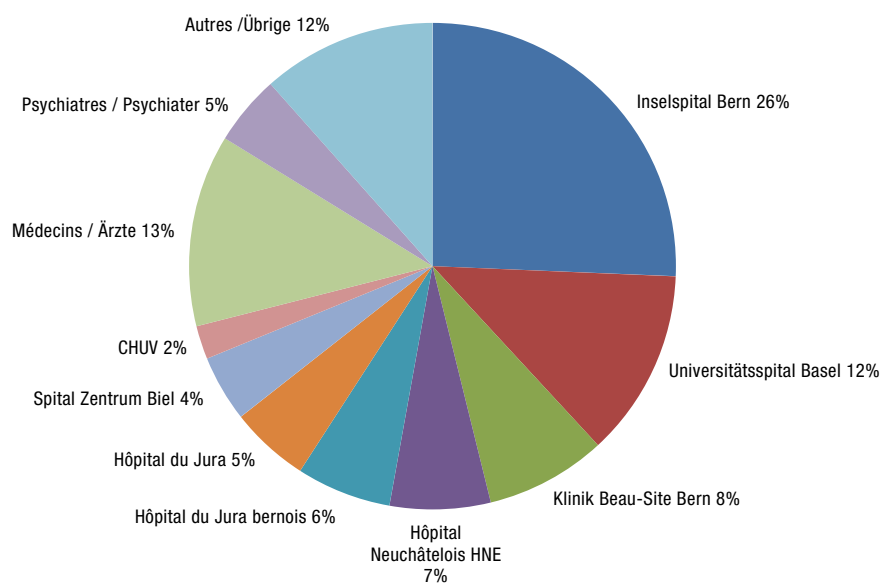
Durant l'année 2015, nos collaborateurs ont été fortement sollicités. Citons notamment les changements organisationnels en lien avec l'aile Est, l'arrivée des patients musculo-squelettiques avec leurs besoins spécifiques ainsi que plusieurs semaines avec un effectif de 90 patients stationnaires. C'est grâce à un engagement hors du commun, tout en gardant le sourire, que nous avons réussi à faire face à ces nombreux défis. Un grand merci à chacune et à chacun ainsi qu'à toutes les équipes. Je remercie également le Comité de direction qui m'entoure efficacement tout au long de l'année et le Conseil d'administration pour son précieux soutien.

Une patientèle diversifiée - Eine vielfältige Patientschaft

Patients en 2015 selon leur canton de domicile / Patienten 2015 nach Wohnkanton



Patients en 2015 selon leur provenance / Patienten 2015 nach Zuweiser



Réadaptation stationnaire / Stationäre Rehabilitation

	2014	Patients	Journées	Lits occupés	DMS *	2015	Patients	Journées	Lits occupés	DMS *
		Patienten	Tage	Betten/Jahr	DAD *		Patienten	Tage	Betten/Jahr	DAD *
Cardiovasculaire / Kardiovaskulär		866	18'823	51.6	21.74		895	19'104	52.4	21.30
Psychosomatique / Psychosomatisch		164	3'373	9.2	20.57		171	3'656	10.0	21.40
Musculo-Squelettique / Muskulo-Skelettal		--	--	--	--		101	1'826	5.0	18.10
Médecine interne - autres / Internistisch - andere		94	1'773	4.9	18.86		103	1'896	5.2	18.40
Total		1'124	23'969	65.7	21.32		1'270	26'482	72.6	20.90

* DMS = durée moyenne de séjour
*DAD = durchschnittliche Aufenthaltsdauer



Dr méd. Markus Noveanu Médecin-chef

Rapport du Médecin-chef

Sur le plan médical, l'année 2015 a été marquée par plusieurs grandes nouveautés. Tout d'abord, l'étape cruciale de la stratégie entamée en 2013 pour une meilleure sécurité de nos patients a enfin pu être réalisée, à savoir l'ouverture dans l'aile Est du nouveau centre infirmier composé de 4 stations de soins à l'équipement moderne, d'une pharmacie hospitalière intégrée, d'une salle de surveillance avec 2 lits et d'une salle d'urgence. Parallèlement à cette ouverture, une grande partie des chambres réaménagées a pu être mise en service. Ces chambres sont équipées d'une salle de bains accessible aux personnes en chaise roulante et d'une alimentation en oxygène intégrée ; l'équipement permet de suivre les paramètres vitaux et l'ECG par télé-métrie à partir du centre de soins. Ces adaptations capitales pour la prise en charge de nos patients vieillissants et polymorbides ont pu être effectuées en un temps record grâce à la collaboration constructive et efficace entre notre Conseil d'administration, notre direction et notre service technique. En plus de sa large offre thérapeutique, de sa situation idyllique et de son excellente cuisine, notre clinique peut désormais aussi compter sur une infrastructure médicale ultramoderne parfaitement adaptée aux exigences actuelles en matière de clinique de réadaptation cardiovasculaire.

Ces dernières années, nous avons enregistré une hausse du nombre de patients hospitalisés pour une opération cardiaque ou vasculaire. Cette tendance s'est également poursuivie en 2015 avec un taux de plus de 60 % de patients traités en chirurgie (33 % avec un séjour après un pontage aorto-coronarien et 31 % après une opération sur les valves cardiaques ou de gros vaisseaux). Près d'un quart de nos patients ont souffert d'un infarctus du myocarde en amont.

Pour soigner au mieux cette patientèle délicate, nous avons instauré des visites médicales interdisciplinaires au chevet du patient parallèlement aux adaptations de nos infrastructures. Cette nouveauté améliore la communication entre les médecins traitants et infirmières qui suivent le patient, avec à la clé une meilleure qualité de soins. La présence de médecins cadres lors des visites soutient en outre la formation des jeunes médecins.

Nos consultations cardiovasculaires ambulatoires ont poursuivi leur évolution très satisfaisante en 2015. Avec 906 consultations de ce type, notre clinique s'impose progressivement comme partenaire important des soins ambulatoires de patients souffrant de pathologies cardiovasculaires dans notre région.

Je remercie nos cliniques et hôpitaux partenaires ainsi que les confrères indépendants pour leur fidélité et leur collaboration fructueuse. Je remercie également les collaborateurs médicaux et non médicaux de notre clinique qui ont relevé les défis de 2015 avec beaucoup de talent et d'amabilité.



Sball® est une méthode de relaxation thoracique qui améliore la respiration, pour plus de force et d'énergie.
Sball® Thorax-Relax, für eine verbesserte Atmung, mehr Energie und Kraft.

Pratiquer la « Pleine conscience », c'est vivre l'instant présent, en observant avec curiosité ce qui se passe en nous, en se libérant du « mode automatique » qui gouverne nos pensées et notre comportement.

Im « Achtsamkeitstraining » üben wir, ganz im gegenwärtigen Augenblick zu leben. Dabei beobachten wir mit Neugierde, ohne zu urteilen, was in uns geschieht.





Dr Duc Lê Quang Médecin-chef psychosomatique

Rapport du Médecin-chef de l'unité psychosomatique

Etats des lieux des pratiques psychocorporelles

L'année 2015 fut marquée par notre toute première journée de formation le 5 novembre. A cette occasion, nous avons partagé avec un public venu nombreux, quelques-unes des pratiques psychocorporelles (yoga, qi gong, pleine conscience ou cohérence cardiaque) qui couvrent l'ensemble de nos filières de traitement (anxiété, dépression et cas complexes). Notre programme de soins repose sur 2 axes principaux :

1. Un axe temporel, inspiré des modèles d'intervention de crise pour mobiliser un changement durable, exploitant pleinement les 3 semaines du séjour, complété par un suivi ambulatoire des acquis en 4 séances.
2. Un axe plurimodal, qui est le cœur classique de toute réadaptation, mais intégrant activement le réseau des aides et soins qui gravite autour du patient.

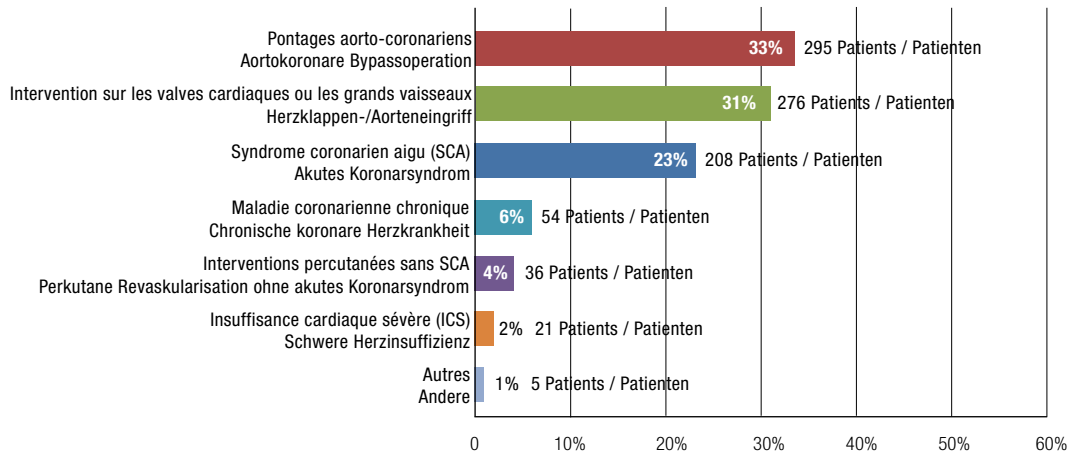
Provoquer un changement durable

L'entretien de préadmission marque, de fait, l'entrée dans le programme. En effet, nous cherchons à confronter et à clarifier la motivation du patient pour construire avec lui les objectifs de son séjour. L'exercice est toujours exigeant, tant pour les soignants que pour les soignés : comment mettre en lumière les vicissitudes d'un parcours de vie, sans rien laisser dans l'ombre, tout en respectant l'originalité de chacun ? La réussite de cette phase va conditionner toute la trajectoire des futurs soins puisque le séjour ne servira que de « bras de levier ». En effet, c'est au retour à domicile que se vérifiera la pertinence des moyens mis en œuvre pour essayer de reprendre sa vie en main. C'est pourquoi nous proposons de revoir le patient et de tirer un bilan, une année après son passage au Noirmont. Une première analyse des données montre environ 40% de stabilisation des symptômes. Cette démarche nécessite une collaboration étroite, en aval, avec le réseau de soins et d'aide du malade (famille, infirmier, ergothérapeute, physiothérapeute, aide-familiale ou médecin traitant).

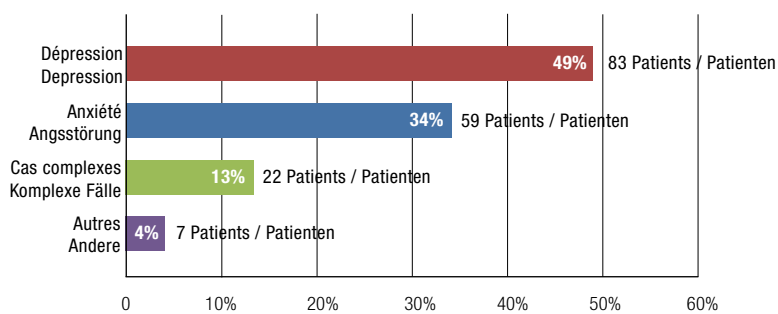
Un changement de paradigme

Les âpres négociations avec DefReha pour une vision rénovée de la réadaptation psychosomatique montrent tout le chemin qui reste encore à parcourir pour comprendre la « défaillance de la reconnaissance de soi ». Car c'est bien toute la médecine qui est traversée par le champ psychosomatique ! De la névrose hypocondriaque en passant par les douleurs somatoformes, jusqu'aux maladies auto-immunes. L'origine du clivage des concepts psyché/soma doit être cherchée dans « les plis du langage même » puisque les catégories sont une invention de la culture grecque. Elle a sacrifié la subjectivité du sujet pour mieux ériger les faits observables en une science en Occident (Jullien François). Notre équipe, en accueillant les cas dits « complexes », c'est-à-dire qui résistent à l'objectivation du savoir scientifique, a fait le choix de faire un détour par la pensée chinoise classique. Celle-ci tient pour vrai ce qui fonctionne et recherche avant tout la régulation, là où il y a du désordre. Une intime conviction nous guide dans cette méthodologie, celle de l'importance du souffle dans toutes les techniques ancestrales de longévité. En effet, s'exercer à bien respirer, c'est à la fois ré-animer le cœur et aussi redonner tout l'espace à l'âme. Psyché en grec signifie souffle et âme.

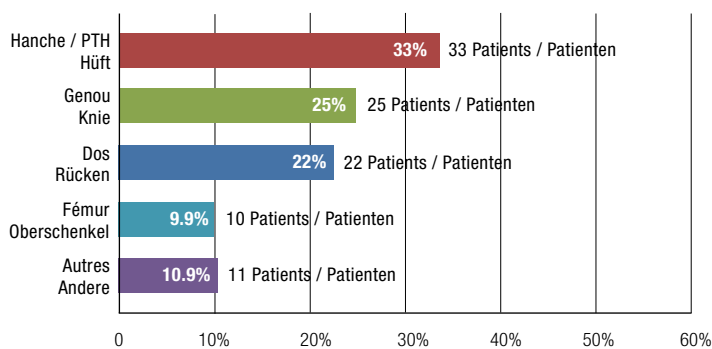
Patients cardiovasculaires / Kardiovaskuläre Patienten



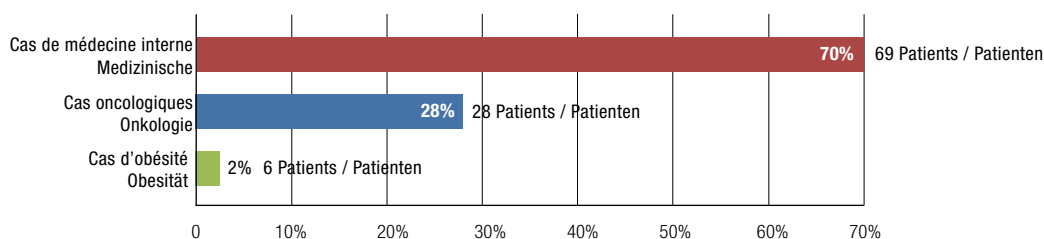
Patients psychologiques / Psychosomatische Patienten



Patients orthopédiques / Orthopädische Patienten



Autres indications / Andere Indikationen





Dr Mathias Paul Médecin responsable musculo-squelettique

Rapport du médecin responsable de la réadaptation musculo-squelettique

Le démarrage au 1^{er} juillet 2015 de la réadaptation musculo-squelettique a été très prometteur et répond manifestement à une demande réelle des cantons avoisinants.

La réadaptation musculo-squelettique s'adresse aux patients souffrant d'une pathologie orthopédique qui s'inscrit dans la plupart des cas dans un contexte de remaniement dégénératif ou de traumatisme, pour lequel ces patients ont subi un traitement chirurgical ou conservateur. Ils sont plutôt âgés et polymorbides ; il s'agit finalement de patients qui, en fin de séjour aux soins aigus, n'ont pas encore retrouvé une autonomie suffisante pour regagner leur domicile.

Notre point fort dans la prise en charge des patients orthopédiques est le suivi professionnel et interdisciplinaire du problème musculo-squelettique pour lequel ces patients nous ont été confiés. Ce travail d'équipe est assuré par des infirmières/infirmiers, des physiothérapeutes, un ergothérapeute et un chirurgien orthopédique. Nous adaptons le traitement nécessaire à chaque patient. Tout est mis en œuvre pour que chacun d'eux retrouve sa mobilité antérieure ou alors le plus haut degré d'autonomie possible afin de regagner son domicile. Un des véritables atouts de la Clinique Le Noirmont réside dans le contexte de la prise en charge parallèle des comorbidités des patients orthopédiques par des spécialistes en médecine interne, cardiologie, et diabétologie. Sont à disposition également des diététiciennes et psychologues pour assurer, en cas de besoin, une prise en charge globale de nos patients.

La réadaptation musculo-squelettique a, dès son coup d'envoi, pu profiter de la renommée de la Clinique Le Noirmont ainsi que de l'infrastructure existante avec le Pavillon du mouvement, les box individuels pour des traitements de physiothérapie, la piscine chauffée, la nouvelle infirmerie ainsi que les chambres rénovées de l'aile Est qui s'adaptent parfaitement au besoin de nos patients orthopédiques, souvent limités dans leurs déplacements et dépendants de moyens auxiliaires, comme des cannes ou des rollators.

Les premiers chiffres de notre activité sont encourageants : depuis le 1^{er} juillet 2015, nous avons accueilli plus de 100 patients en réadaptation musculo-squelettique et sommes convaincus que cette nouvelle indication contribuera au succès global de l'institution. L'Hôpital de Bienne, suivi de l'Hôpital de l'Île à Berne et de l'Hôpital du Jura bernois sont actuellement nos plus grands envoyeurs.

Je tiens à remercier ceux qui nous ont facilité l'envoi de cette nouvelle indication ainsi que toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de la Clinique Le Noirmont qui, grâce à leur motivation, nous font avancer dans nos projets.

Bilan au 31 décembre 2015

ACTIF	31.12.2015	31.12.2014	Différence
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse	13'222.30	6'271.50	6'950.80
Poste	19'702.47	382'347.30	- 362'644.83
Banques	481'490.73	823'805.64	- 342'314.91
Titres	1'001.00	1'001.00	0.00
Débiteurs patients	1'818'757.80	1'792'596.10	26'161.70
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000.00	- 17'000.00	- 13'000.00
Autres créances	9'880.51	10'960.61	- 1'080.10
Stocks	109'807.00	93'593.00	16'214.00
Actifs transitoires	32'526.40	22'474.75	10'051.65
Actif circulant	2'456'388.21	3'116'049.90	- 659'661.69
Immeuble	6'361'366.20	6'157'601.75	203'764.45
Equipements	1'706'029.30	692'758.95	1'013'270.35
Actif immobilisé	8'067'395'50	6'850'360.70	1'217'034.80
TOTAL ACTIF	10'523'783.71	9'966'410.60	557'373.11
PASSIF			
Créanciers	551'369.65	249'694.35	301'675.30
Passifs transitoires	136'262.00	66'347.50	69'914.50
Emprunts hypothécaires	4'320'000.00	4'430'000.00	- 110'000.00
Fonds de prévention	197'236.85	0.00	197'236.85
Fonds étrangers	5'204'868.50	4'746'041.85	458'826.65
Fonds de prévention	0.00	197'236.85	- 197'236.85
Capital social	4'105'000.00	4'100'000.00	5'000.00
Réserve statutaire	530'000.00	530'000.00	0.00
Réserve libre	390'000.00	190'000.00	200'000.00
Profits et pertes reportés	3'131.90	8'384.35	- 5'252.45
Résultat de l'exercice	290'783.31	194'747.55	96'035.76
Fonds propres	5'318'915.21	5'220'368.75	98'546.46
TOTAL PASSIF	10'523'783.71	9'966'410.60	557'373.11

Compte de profits et pertes au 31 décembre 2015

	2015	2014
	Fr.	Fr.
Frais de personnel	9'008'321.40	7'923'009.75
Fournitures médicales	452'767.50	350'203.00
Fournitures hôtelières	744'983.42	683'990.68
Entretien immeuble et mobilier	314'499.90	320'732.30
Frais d'investissement	181'554.20	160'148.80
Amort. immeuble-équipement	1'300'000.00	1'200'000.00
Eau et énergie	250'790.50	270'361.35
Intérêts hypothécaires	93'729.85	91'605.45
Frais administratifs	543'638.26	582'688.80
Autres charges liées aux patients	283'788.40	193'342.50
Autres charges non liées aux patients	284'657.60	245'808.86
Kiosque	74'859.14	73'873.80
Total des charges	13'533'590.17	12'095'765'29
Taxes d'hospitalisation	12'009'069.75	10'502'461.40
Prestations médicales	1'004'230.75	928'703.50
Autres prestations malades	621'265.00	657'813.09
Prestations au personnel et à des tiers	94'657.08	105'630.30
Kiosque	95'150.90	95'904.55
Total des produits	13'824'373.48	12'290'512.84
Total des produits	13'824'373.48	12'290'512.84
Total des charges	13'533'590.17	12'095'765.29
Résultat d'exploitation	290'783.31	194'747.55
Profits et pertes reportés	3'131.90	8'384.35
A disposition de l'Assemblée générale	293'915.21	203'131.90
Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale :		
Attribution à la réserve libre	290'000.00	
Report à compte nouveau	3'915.21	

Annexe aux comptes annuels 2015

	2015	2014
Raison de commerce, forme juridique et siège		
Clinique Le Noirmont, Société Coopérative, Le Noirmont		
Moyenne annuelle des emplois à plein temps ne dépassant pas les seuils de 10, 50 ou 250		
Le nombre d'emplois à plein temps est de	50 - 100	50 - 100
Restrictions de propriété pour propres engagements		
Actif mis en gage: Immeuble feuillet No 3328 au ban du Noirmont Ch. de Roc-Montès		
Type de gage: Cédule hypothécaire 1er rang	Fr. 2'700'00.00	Fr. 2'700'00.00
Cédule hypothécaire 2ème rang	Fr. 200'000.00	Fr. 200'000.00
Cédule hypothécaire 3ème rang	Fr. 5'000'000.00	Fr. 5'000'000.00
En faveur de	BCJ	BCJ
Type de gage : Cédule hypothécaire 1er rang	Fr. 1'050'000.00	Fr. 1'050'000.00
En faveur de	Crédit Suisse	Crédit Suisse
Valeur au bilan	Fr. 6'361'366.20	Fr. 6'157'601.75
Constitution de gages	Fr. 8'950'000.00	Fr. 8'950'000.00
Utilisation de gages	Fr. 4'320'000.00	Fr. 4'430'000.00
Engagement conditionnel	Fr. 0.00	Fr. 15'000.00
Nombre et valeur des parts sociales attribuées aux membres du conseil d'administration	7 Fr. 35'000.00	6 Fr. 30'000.00
Informations concernant certains postes du bilan		
Fonds de prévention totalisé dans:	Fonds étrangers	Fonds propres
Principe comptable appliqué		
Le principe comptable appliqué est celui du Code des Obligations en vigueur.		
Autres éléments selon art. 959c CO		
A l'exception des indications ci-dessus, il n'y a pas d'autres éléments devant figurer dans l'annexe selon l'art. 959c CO.		

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2015**

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale de

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Expert-réviseur agréé


Nicolas SCHLUCHTER
Réviseur

Courgenay, le 8 mars 2016

Annexes :

- Bilan au 31 décembre 2015
- Compte de profits & pertes
- Annexe

Rétrospective 2015 - Retrospektive 2015



Assemblée générale 2015 : Me Marco Locatelli, Président du Conseil d'administration, en compagnie de M. Raymond Loretan qui a gratifié l'assemblée d'un exposé remarqué sur la régulation étatique et l'esprit d'entreprise dans le domaine de la santé.

Generalversammlung 2015: Marco Locatelli, Präsident des Verwaltungsrats, in Begleitung von Herrn Raymond Loretan, der auf der Versammlung ein beachtenswertes Referat über die staatliche Regulierung und den Unternehmergeist im Gesundheitsbereich gehalten hat.

A l'occasion du 30^e anniversaire de la création de l'institution, un hommage chaleureux est rendu aux membres fondateurs ; de gauche à droite :

Me Pierre Boillat, M. Robert Salvadé, M. le Prof. Jean-Pierre Gigon, M. Le Dr Jean-Pierre Maeder, M. Michel Ketterer, M. Jean-Paul Grunenwald.

Anlässlich des 30. Jahrestages der Gründung unsere Einrichtung wurde den Gründungsmitgliedern grosse Anerkennung gezollt; von links nach rechts: Pierre Boillat, Robert Salvadé, Prof. Jean-Pierre Gigon, Dr. Jean-Pierre Maeder, Michel Ketterer, Jean-Paul Grunenwald.



Une météo clémente a permis aux participants de se retrouver pour l'apéritif sur la nouvelle terrasse devant la Villa Roc-Montès.

Dank der guten Wetterverhältnisse konnten sich die Teilnehmer zum Aperitif auf der neuen Terrasse vor der Villa Roc-Montès einfinden.

Parmi les festivités du 30^e anniversaire, le personnel a pu profiter d'une journée exceptionnelle, agrémentée de plusieurs activités à choix et d'un pique-nique champêtre très apprécié.

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 30-jährigen Bestehen der Clinique Le Noirmont haben die Mitarbeitenden einen wunderschönen Tag erlebt. Sie konnten zwischen verschiedenen Aktivitäten wählen und auch das Picknick im Freien hat grossen Anklang gefunden.



30^e Anniversaire 1985-2015

Formation en diabétologie
Actualités pratiques
du diabète de type 2

Jeudi 7 mai 2015

CLINIQUE LE NOIRMONT
CENTRE DE REÉDAPATION CARDIOVASCULAIRE
UNIQUE EN SUISSE REHABILITATION

Votre réadaptation au cœur de la nature.
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur.

30^e Anniversaire 1985-2015

Formation en cardiologie
Nouvelles tendances en
cardiologie et
chirurgie cardiaque

Vendredi 25 septembre 2015

CLINIQUE LE NOIRMONT
CENTRE DE REÉDAPATION CARDIOVASCULAIRE
UNIQUE EN SUISSE REHABILITATION

Votre réadaptation au cœur de la nature.
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur.

30^e Anniversaire 1985-2015

Etat des lieux
des pratiques psychocorporelles
en réadaptation psychosomatique

Jeudi 5 novembre 2015
9h30 - 17h00

CLINIQUE LE NOIRMONT
CENTRE DE REÉDAPATION CARDIOVASCULAIRE
UNIQUE EN SUISSE REHABILITATION

Votre réadaptation au cœur de la nature.
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur.

Le catalogue de formations fait maintenant partie des événements qui rythment la vie de la clinique et qui réunissent médecins, partenaires et personnel, à l'écoute d'orateurs confirmés dans nos différentes spécialités.

Inzwischen sind die verschiedenen Fortbildungen ein fester Bestandteil im Jahreskalender der Klinik. Hierbei kommen Ärzte, Partner und Mitarbeiter zusammen und lauschen Referenten, die in unseren verschiedenen Fachgebieten bewandert sind.



Le Comité de Direction en 2015, de gauche à droite :

Markus Noveanu (médecin-chef), Martin Zuber (directeur), Eric Boillat (finances et administration), Jean-Willy Wüthrich (programmes et prise en charge thérapeutique), Jérôme Cattin (soins), Pascal Aubert (hôtellerie et restauration).

Die Geschäftsleitung im Jahre 2015. Von links nach rechts:

Dr. med. Markus Noveanu (Chefarzt), Martin Zuber (Direktor), Eric Boillat (Finanzen und Administration), Jean-Willy Wüthrich (Programme und Therapieplanung), Jérôme Cattin (Pflege), Pascal Aubert (Hotellerie und Küche).

Verwaltungsrat

Präsident:	Me Marco Locatelli, Courroux
Vizepräsident	Stéphane Piquerez, Porrentruy
Mitglieder:	Anne-Geneviève Buetikofer, Neuchâtel, ab 8. Mai 2015 Françoise Chaignat, Le Noirmont Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Dr. med. Jean-Luc Crevoisier, Delémont Dr. iur. Thomas J. Grichting, Ried-Brig Nicolas Pétremand, Delémont Me Marc Frédéric Suter, Bienne

Geschäftsleitung

Direktor:	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Chefarzt:	Dr. med. Markus Noveanu, Evillard
Mitglieder:	Pascal Aubert, Hotellerie und Küche, Tramelan Eric Boillat, Finanzen und Administration, Le Noirmont Jérôme Cattin, Pflege, Saignelégier Jean-Willy Wüthrich, Programme und Therapieplanung, Le Noirmont

Chefarzt Psychosomatische Abteilung

Dr. med. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds

Leiter Muskulo-Skelettale Rehabilitation

Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel

Medizinische Kommission

Präsident:	Dr. med. Jean-Luc Crevoisier, Delémont
Mitglieder:	Prof. Dr. med. Raffaele Malinverni, Neuchâtel Prof. Dr. med. Bernhard Meier, Berne Prof. Dr. med. Stefan Osswald, Bâle Dr. med. Heinz Schläpfer, Bienne

Revisionsstelle

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Verwaltung

Tel. 032 957 51 11 - Fax: 032 953 17 02
E-mail: reception@clen.ch - E-mail: direction@clen.ch

Medizinischer Dienst

Tel. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27
E-mail : medical@clen.ch

Ambulante Praxen

Tel. 032 957 56 36 - Fax : 032 957 56 37
E-mail : ambulatoire@clen.ch



La piscine est un lieu sensible qui demande une surveillance technique constante, pour que le patient bénéficie des effets d'une thérapie particulièrement bienfaisante.

Das Schwimmbad ist ein sensibler Bereich, in dem eine ständige technische Überwachung erforderlich ist, damit der Patient von einer besonders wohltuenden Therapie profitieren kann.





Me Marco Locatelli Verwaltungsratspräsident

Bericht des Verwaltungsratspräsidenten

“Nichts ist so beständig wie der Wandel.”

Heraklit von Ephesos

Die Feierlichkeiten zum 30-jährigen Bestehen der Clinique le Noirmont haben 2015 zu einem ganz besonderen Jahr gemacht. Nach den Genossenschaftlern haben Mitarbeiter und Partner im Bereich der Rehabilitation in der Klinik Schulungstage verbracht, die durch einen breiten Erfolg gekrönt waren, sowohl im Bereich der kardiovaskulären und der psychosomatischen Rehabilitation als auch im Bereich der Diabetologie.

Im Wesentlichen hat sich der Verwaltungsrat jedoch auf die üblichen Tätigkeiten und die Entwicklung der Klinik konzentriert. Wie in der Strategie des Verwaltungsrates vorgesehen, wurde im Mai 2015 die neue Pflegestation eröffnet. Seitdem profitieren die Patienten von einer noch effizienteren Versorgung, was insbesondere für schwere Fälle gilt. Die Umbauarbeiten im Ostflügel bezwecken ebenfalls die Einrichtung neuer Zimmer, die mit hochwertiger Spitalausrüstung ausgestattet wurden. Diese Arbeiten werden im Jahr 2016 abgeschlossen.

Der Verwaltungsrat hat vertiefte Überlegungen zur Corporate Governance angestellt. Auch wenn externe Kräfte zur Unterstützung dieser Arbeit genutzt wurden, so wurde doch in erster Linie auf die internen Kompetenzen der Klinik zurückgegriffen. Obwohl sich die Klinik vor der Einführung der Corporate Governance nicht den schwierigen Erfahrungen ausgesetzt sah, mit denen zahlreiche andere Unternehmen konfrontiert waren, wurden Instrumente eingeführt, die den „Best Practices“ in der Unternehmensführung entsprechen.

Es handelt sich zuallererst um die Verabschiedung eines Reglements durch den Verwaltungsrat, das den Anforderungen und Ressourcen eines KMU entspricht. Diese interne Regelung wurde als Arbeitsmittel gestaltet. Hinzu kommt ein neuer Ansatz beim Risikomanagement, auch hier in erster Linie mit Hilfe interner Ressourcen. Diese Instrumente müssen nun angewendet und mit der Zeit angepasst und verbessert werden, um einen Beitrag zur positiven Entwicklung der Klinik zu leisten.

Wir schätzen uns glücklich, solche Arbeiten in einem günstigen Zeitraum ohne Druck von aussen – sei es auf finanzieller Ebene

oder angesichts von Schwierigkeiten, die in nachgewiesenen Managementfehlern begründet sind – durchführen zu können.

Die Ergebnisse des vergangenen Jahres stimmen weitgehend mit jenen des Vorjahres überein. Die Entwicklung des Geschäftsverlaufs spiegelt erneut einen deutlichen Anstieg der Patientenzahlen wider. Die Budgetprognosen wurden übertroffen. Der Umsatz ist deutlich angestiegen. Der Aufwand blieb im Rahmen, so dass sich das Finanzergebnis verbessert hat. Zum wiederholten Mal können wir zu unserer Freude feststellen, dass uns das operative Ergebnis die Mittel für die geplanten Investitionen an die Hand gibt.

In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, dass unsere Einrichtung von einem neuen Aktivitätsbereich profitieren kann. Seit Juli 2015 können wir Patienten in der muskulo-skelettalen Rehabilitation aufnehmen. Es handelt sich hierbei um die vierte Disziplin unserer Klinik, die sehr interessante Synergien mit den anderen Kernbereichen eröffnet.

Es kann daher festgehalten werden, dass die Geschäftstätigkeit der Klinik mittels der optimalen Nutzung ihrer Infrastrukturen in Fahrt kommt. Die bedeutenden Investitionen, die im Verlauf der letzten Geschäftsjahre getätigt wurden, beginnen Früchte zu tragen.

Im Jahresverlauf haben die Direktion, die leitenden Mitarbeiter und das gesamte Personal erneut zur Steigerung des Umsatzes beigetragen. Ich möchte ihnen im Namen des Verwaltungsrats für ihren Einsatz danken. Ebenso möchte ich den Mitgliedern des Verwaltungsrats sowie den Ärzten meinen Dank für ihr Vertrauen, ihre Klugheit und ihre Unterstützung aussprechen.

Aufgrund des Umfeldes, in dem unserer Einrichtung aktiv ist, sehen wir uns Jahr für Jahr neuen Herausforderungen gegenüber. Und ist nicht genau dies das Besondere an einem lebendigen Organismus: dass er über die Fähigkeit verfügt, sich ständig zu erneuern, um Veränderungen bewältigen zu können?



En réadaptation cardiovasculaire, une expérience de 30 ans garantit un suivi médical optimal, tant pour nos patients stationnaires que pour la clientèle de notre cabinet ambulatoire.

In der kardiovaskulären Rehabilitation garantiert eine 30-jährige Erfahrung eine optimale medizinische Betreuung, sowohl für unsere stationären Patienten als auch die Patienten in unserer ambulanten Konsultation.





Martin Zuber Direktor

Bericht des Direktors

Im Verlauf des Jahres 2015 konnte die Clinique Le Noirmont eine deutliche Entwicklung ihrer Aktivitäten verzeichnen, was in erster Linie ein Beleg für das Vertrauen ist, das die zuweisenden Spitäler und Ärzte in unsere Einrichtung setzen.

Erfreuliche Jahresrechnung 2015

- Wir haben eine Rekordzahl von 1'270 Patienten (+13 % im Vergleich zu 2014) aufgenommen, mit einer Belegung von 72,6 Patienten pro Tag (65,7 im Vorjahr). Alle vier Disziplinen verzeichnen einen Zuwachs. Es ist hervorzuheben, dass wir, selbst ohne die muskulo-skeletale Rehabilitation, mit der am 1. Juli 2015 begonnen wurde, ein Ergebnis erreichen konnten, das dasjenige aus dem Jahre 2014 übersteigt (67,6 Patienten pro Tag).
- Die Steigerung der Patientenzahl spiegelt sich in den Spitaltaxen wider (+1'506'600 Franken im Vergleich zu 2014). Auch bei den ambulanten Sprechstunden ist ein Zuwachs zu verzeichnen (+75'500 Franken). Die sonstigen Einkünfte sind insgesamt stabil geblieben.
- Der Anstieg der Aufwendungen ist in erster Linie auf den Personalzuwachs zurückzuführen. Angesichts der bedeutenden Investitionen, die im Verlauf des Geschäftsjahres getätigt wurden, wurden die Abschreibungen auf 1'300'000 Franken angepasst (+100'000 Franken im Vergleich zu 2014). Der Verwaltungsrat hat den Mitarbeitenden eine Sonderprämie gewährt, für die eine Rückstellung gebildet wurde.
- Das Jahr 2015 schliesst mit einem Nettoertrag von 290'783.31 Franken und einem Cashflow von 1'590'783.31 Franken ab.
- Die auf der Aktivseite ausgewiesenen Investitionen sind mit dem Umbau des Ostflügels (1'957'800 Franken) und den sonstigen Investitionen (560'200 Franken) ungewöhnlich hoch und belaufen sich auf insgesamt 2'517'000 Franken. Des Weiteren ist hervorzuheben, dass diese Investitionen vollständig eigenfinanziert wurden und dass wir eine Teilrückzahlung der Hypothekarkredite in Höhe von 110'000 Franken leisten konnten.

Entwicklung der stationären Behandlungen

Das Jahr 2015 hat bestätigt, wie wichtig es für unsere Klinik war, eine Strategie der Diversifizierung der Disziplinen in der stationären Behandlung zu verfolgen. 2010 haben wir mit der psychosomatischen Rehabilitation begonnen, die sich stetig weiterentwickelt hat und 2015 eine Belegung von 10 Patienten pro Tag verzeichnen konnte. Dr. med. Duc Lê Quang, seit 2013 Chefarzt für Psychosomatik, konnte sein Programm im Laufe der Zeit verfeinern, um den Bedürfnissen der Patienten immer besser zu entsprechen. Am 1. Juli 2015 hat der Kanton Jura unsere Einrichtung auf die Spitalliste für die muskulo-skeletale Rehabilitation aufgenommen. Dieser neue Bereich, der unter der Leitung

von Dr. med. Matthias Paul steht, hat mit einem Durchschnitt von 10 Patienten pro Tag im 2. Halbjahr schnell an Bedeutung gewonnen.

Wir vergessen jedoch nicht, dass unsere Hauptaktivität im Bereich der kardiovaskulären Rehabilitation liegt, mit über 52 Patienten pro Tag, und dass unsere Patientenzahl für internistische Rehabilitation eine durchschnittliche Bettenbelegung von 5 ausmacht. Diese beiden Bereiche stehen unter der Leitung unseres Chefarztes Dr. med. Markus Noveanu. Wir sind der festen Überzeugung, dass grosse Herausforderungen auf uns warten. Sie ergeben sich dadurch, dass unsere Patienten tendenziell älter und polymorbider werden und, was insbesondere die Kardiologie betrifft, immer schneller nach einem akuten Ereignis zu uns kommen. Dies zwingt uns, unsere Praxis stets den neuen Gegebenheiten anzupassen. Die Eröffnung der neuen Räumlichkeiten im Ostflügel (neue Krankenstation, Patientenzimmer) konnte glücklicherweise zum geplanten Zeitpunkt stattfinden. So können wir eine angemessene Betreuung mit höherer Qualität und gesteigertem Komfort anbieten.

Es ist offensichtlich, dass es die „leichte“ stationäre Rehabilitation nicht mehr gibt. Eine Rehabilitationsklinik wie die unsere muss sich durch hochspezialisierte Leistungen auszeichnen. Ein nach Indikationen differenziertes und für den einzelnen Patienten individualisiertes Programm, eine multidisziplinäre Betreuung, die Möglichkeit, alle unsere Patienten von der grossen Palette unserer Spezialisten und Therapeuten profitieren zu lassen - das ist das Ziel, das wir beständig verfolgen und an dem wir unsere tägliche Arbeit orientieren. Nur unter dieser Voraussetzung können wir ein wichtiger Akteur im Bereich der Rehabilitation bleiben.

Ein aussergewöhnliches Engagement

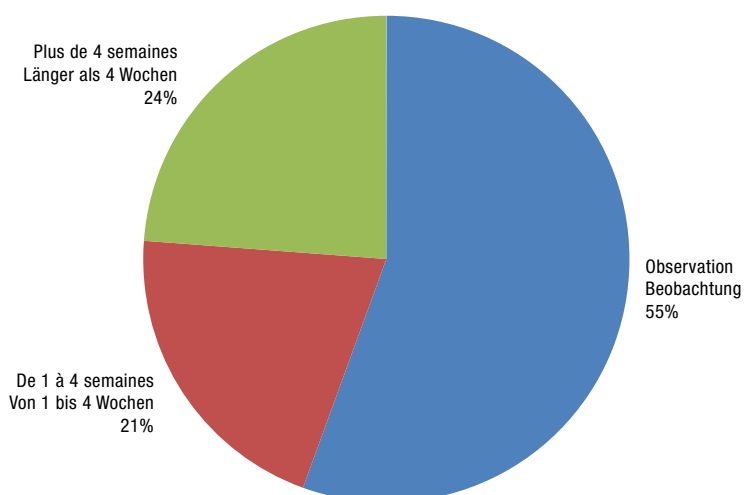
Über das ganze Jahr 2015 hinweg wurden unsere Mitarbeiter stark beansprucht. Hier sind insbesondere die organisatorischen Veränderungen im Zusammenhang mit dem Ostflügel zu nennen, die Aufnahme von Patienten für die muskulo-skeletale Rehabilitation mit ihren besonderen Bedürfnissen sowie mehrere Wochen, in denen wir eine Belegung von 90 stationär aufgenommenen Patienten hatten. Es ist dem Engagement aller zu verdanken, das weit über das übliche Mass hinausging, dass wir diese zahlreichen Herausforderungen gemeistert haben - mit einem Lächeln auf den Lippen. Ich möchte jedem Einzelnen sowie allen Teams meinen Dank aussprechen. Ebenfalls möchte ich mich bei der Geschäftsleitung bedanken, die mich das ganze Jahr hinweg hilfreich begleitet hat, sowie beim Verwaltungsrat für seine wertvolle Unterstützung.

Un fort engagement dans la formation - Ein hoher Einsatz zugunsten der Ausbildung

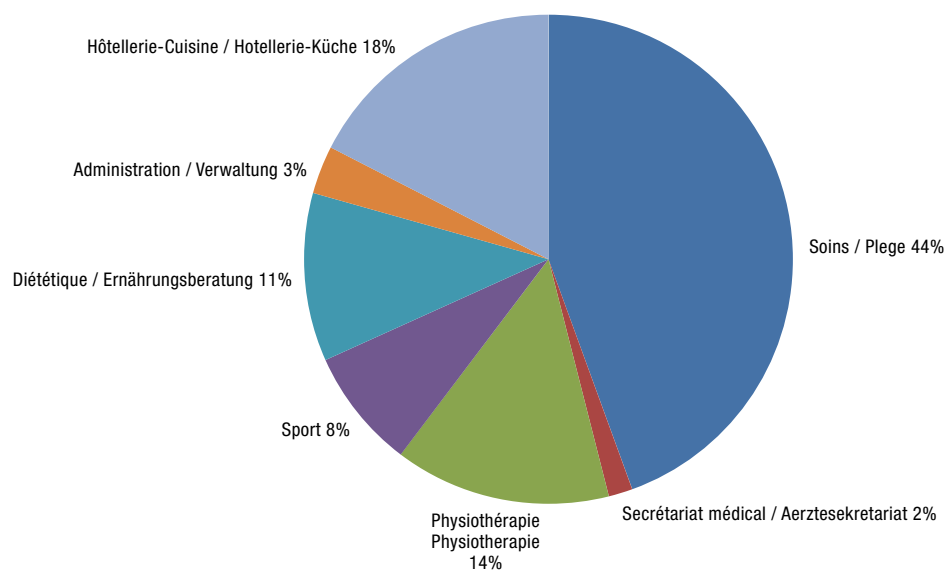
En 2015, la Clinique Le Noirmont a accueilli 63 stagiaires.
2015 hat die Clinique le Noirmont 63 Praktikanten empfangen.

	2014	2015
Collaborateurs (EPT) / Mitarbeitende (Vollzeitstellen)	71	82
Nombres d'apprentis / Anzahl Lernende	9	14
Total effectifs / Total Mitarbeiterbestand	80	96

Durée du stage – Praktikumsdauer



Stages par métiers – Praktika nach Berufsgruppen





Dr. med. Markus Noveanu Chefarzt

Bericht des Chefarztes

Aus medizinischer Sicht war das Jahr 2015 von mehreren grossen Neuerungen geprägt: Einerseits konnte endlich der wichtigste Schritt der im Jahre 2013 begonnenen Strategie für eine höhere Sicherheit für unsere Patienten vollzogen werden: Die Eröffnung des neuen Pflegestützpunktes im Ostflügel mit 4 modern ausgestatteten Pflegeboxen, integrierter Spitalapotheke, einem Überwachungsraum mit 2 Monitorbetten sowie einem Notfallraum. Gleichzeitig konnte ein grosser Teil der neu gestalteten Patientenzimmer eröffnet werden, welche neben einem rollstuhlgängigen Badezimmer, einer integrierten Sauerstoffversorgung auch die Möglichkeit bieten, die Vitalparameter und das EKG mittels Telemetrie vom Pflegestützpunkt aus zu überwachen. Diese Anpassungen, welche für unsere immer älter und polymorbider werdenden Patienten von enormer Wichtigkeit sind, konnten dank einer sehr konstruktiven und effizienten Zusammenarbeit zwischen unserem Verwaltungsrat, unserer Direktion sowie unseres technischen Dienstes in Rekordzeit realisiert werden. Neben ihrem breiten Therapieangebot, ihrer idyllischen Lage sowie ihrer exzellenten Küche kann unsere Klinik ab sofort auch mit einer topmodernen medizinischen Infrastruktur aufwarten, welche perfekt auf die heutigen Anforderungen an eine kardiovaskuläre Rehabilitationsklinik abgestimmt ist.

Die vergangenen Jahre zeigten schon, dass immer mehr operativ am Herzen oder den grossen Gefässen versorgte Patienten die Dienste unserer Klinik in Anspruch nehmen. Dieser Trend setzte sich auch im Jahre 2015 fort mit einem Anteil von über 60% chirurgisch versorgten Patienten (33% mit einem Aufenthalt nach aortokoronarer Bypassoperation und 31% nach einer Operation an den Herzklappen oder grossen Gefässen). Knapp ein Viertel unserer Patienten erlitt im Vorfeld einen Myokardinfarkt.

Um dieses anspruchsvolle Patientengut optimal zu versorgen, wurde parallel zu den Anpassungen unserer Infrastruktur die Einführung interdisziplinärer Arztvisiten am Patientenbett eingeführt. Diese Neuerung erlaubt eine bessere Kommunikation zwischen den behandelnden Ärzten und der betreuenden Krankenpflege, was zu einer höheren Versorgungsqualität führt. Durch die Anwesenheit von Kaderärzten bei den Visiten wird weiterhin die Ausbildung junger Ärzte gefördert.

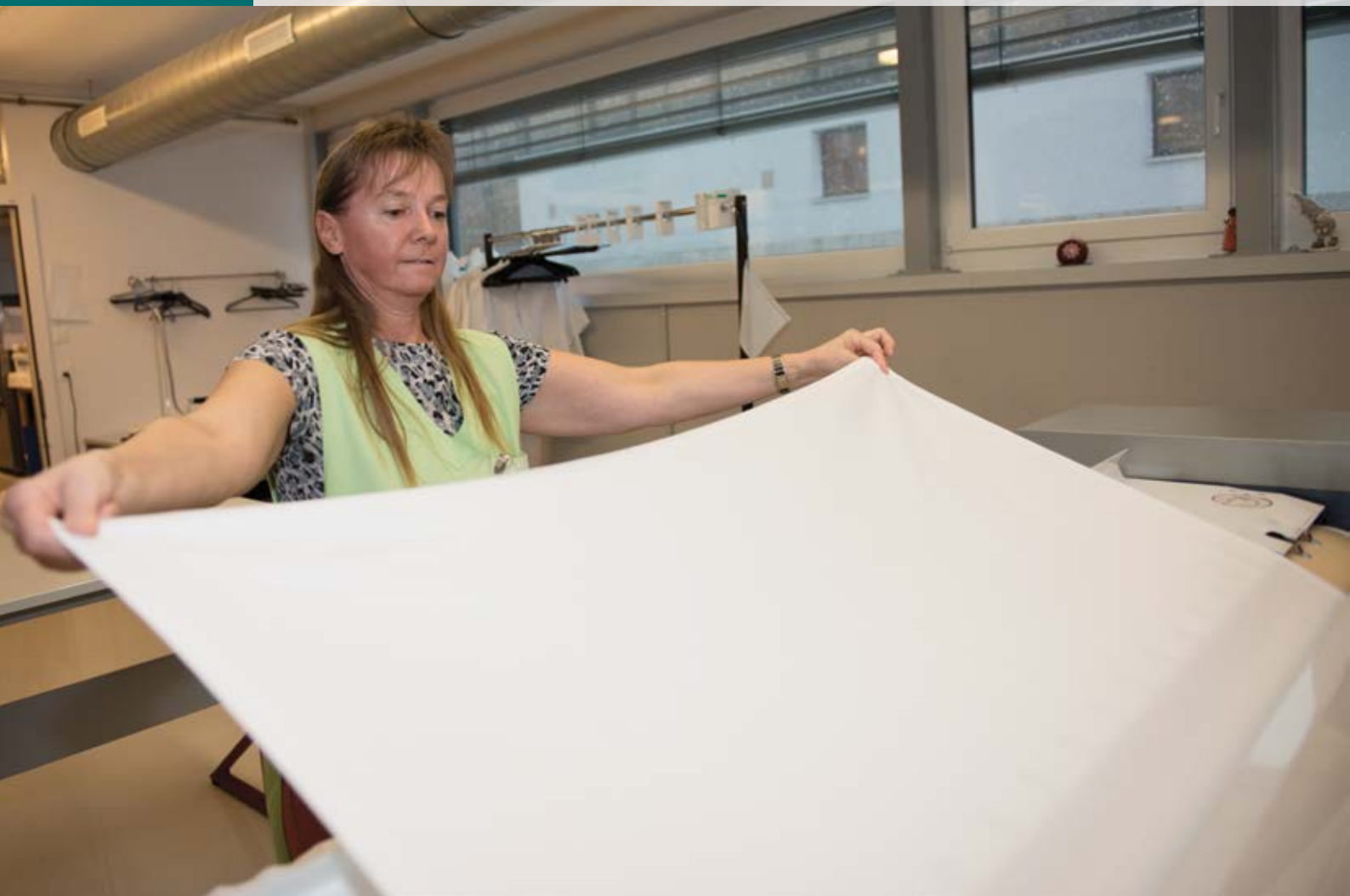
Weiterhin zeigte die Entwicklung unserer ambulanten kardiovaskulären Sprechstunde im Jahre 2015 einen sehr erfreulichen Verlauf. Mit einer Anzahl von 906 Konsultationen etabliert sich diese immer mehr als wichtiger Partner der ambulanten Versorgung von Patienten mit Herz-Kreislaufkrankungen unserer Region.

Ich bedanke mich bei unseren Partnerkliniken und -spitälern sowie bei den niedergelassenen Kollegen für ihre Treue und die fruchtbare Zusammenarbeit. Mein Dank richtet sich ebenfalls an die ärztlichen und nicht-ärztlichen Mitarbeitenden unserer Klinik, welche die Herausforderungen des Jahres 2015 mit sehr viel Hingabe und ihrer gewohnt lebenswürdigen Art gemeistert haben.



Une chambre accueillante et confortable est un gage de bien-être pour nos patients : les employées de maison y sont particulièrement attentives.
Ein einladendes und komfortables Zimmer ist ein Garant für das Wohlbefinden unserer Patienten: Die Mitarbeitenden der Zimmerbetreuung legen hierauf besonderen Wert.

Malgré l'aide de machines spécialisées, le métier de la buanderie exige un grand savoir-faire et des gestes professionnels précis et cent fois répétés.
Trotz der Unterstützung durch Spezialmaschinen verlangt der Bereich der Wäscherei umfassendes Wissen und präzise, sich stetig wieder wiederholende Handgriffe.





Bericht des Chefarztes Psychosomatik

Psychokorporelle Ansätze in der psychosomatischen Rehabilitation

Im Jahr 2015 konnten wir im Rahmen der Psychosomatik unsere erste Fachtagung durchführen. Dies bot Gelegenheit, mit zahlreich anwesenden Fachpersonen Erfahrungen und Wissen über psychokorporelle Ansätze auszutauschen (Yoga, Qigong, Achtsamkeit und Training kardiale Kohärenz). Diese Techniken bilden einen Programmbestandteil für sämtliche Behandlungsschwerpunkte (Angststörungen, Depressionen und komplexe Fälle). Unser Behandlungsprogramm umfasst zwei wichtige Achsen:

1. Eine Zeitachse: Inspiriert durch Kriseninterventionsmodelle soll sie einen Veränderungsprozess anstoßen. Dabei wird der dreiwöchige stationäre Aufenthalt voll genutzt. Das Gelernte wird in einer ambulanten Nachbetreuung von 4 Sitzungen vertieft und ergänzt.
2. Eine multimodale Achse: Sie bildet das klassische Kernstück jeder Rehabilitation und integriert auch aktiv das Hilfs- und Pflegeangebot im Umfeld des Patienten.

Eine nachhaltige Veränderung auslösen

Ein Voraufnahme-Gespräch bildet den Beginn des Programms. Gemeinsam mit dem Patienten evaluieren wir seine Motivation und formulieren die Ziele des Aufenthaltes. Dies ist immer eine Herausforderung, sowohl für den Patienten wie auch für das multiprofessionelle Team: Wie soll man das Auf und Ab eines Lebenswegs beleuchten, ohne etwas im Schatten zu lassen, und gleichzeitig die Einzigartigkeit jedes Einzelnen respektieren? Das Gelingen dieser Phase ist wichtig für zukünftige Behandlungsschritte, da der stationäre Aufenthalt nur als „Hebelarm“ dient. Denn erst bei der Rückkehr nach Hause zeigt sich, ob die eingesetzten Mittel eine Unterstützung waren beim Versuch, das Leben wieder in die eigene Hand zu nehmen. Daher bieten wir dem Patienten ein Jahr nach seinem Aufenthalt in Le Noirmont einen zusätzlichen Termin an, um seine Situation erneut zu besprechen.

Eine erste Analyse der Daten zeigt eine zu rund 40 % erreichte Stabilisierung der Symptome. Dieses Vorgehen benötigt eine enge Zusammenarbeit mit dem Behandlungs- und Pflegenetz des Patienten (Angehörige, Pflegekräfte, Ergotherapeut, Physiotherapeut, Familienhilfe, Psychotherapeut, behandelnder Arzt und weitere).

Ein Paradigmenwechsel

Die harten Verhandlungen mit DefReha für eine neue Sichtweise der psychosomatischen Rehabilitation zeigen den langen Weg auf, der noch zu gehen ist, um den „Mangel an Selbstwert“ zu verstehen. Denn der psychosomatische Bereich betrifft die gesamte Medizin! Von der hypochondrischen Neurose über somatoforme Schmerzstörungen bis hin zu Autoimmunkrankheiten. Der Ursprung der Spaltung der Konzepte Psyche/Soma ist in der Sprache selbst zu suchen, denn die Kategorien sind eine Erfindung der alten Griechen. Sie haben die Subjektivität des Subjekts geopfert, um beobachtbare Fakten besser in die Kategorien einer abendländischen Wissenschaft einordnen zu können (François Jullien). Unser Team hat sich mit der Aufnahme sogenannter „schwerer Fälle“, d. h. von Fällen, die sich der Objektivierung der wissenschaftlichen Kenntnis entziehen, für einen Umweg über die klassische chinesische Philosophie entschieden. Diese sieht alles, was funktioniert, als wahr an und strebt vor allem dort eine Regulierung an, wo Unordnung herrscht. Bei dieser Methode leitet uns eine innere Überzeugung, nämlich die Wichtigkeit des Atems in diesen altüberlieferten Techniken. Denn gut atmen belebt das Herz und gibt zugleich der Seele Raum. Psyche bedeutet im Altgriechischen Atem und Seele.



L'équipe de réadaptation musculo-squelettique, par des traitements individualisés dispensés aux patients, leur permet de récupérer les fonctions articulaires et de retrouver mobilité et autonomie nécessaires pour le retour à domicile.

Das orthopaedische Team ermöglicht den Patienten durch individuelle Therapien eine rasche Wiedererlangung der Gelenkfunktion und Beweglichkeit und damit die erforderliche Autonomie für die Rueckkehr in die haeusliche Umgebung.





Dr Mathias Paul Leiter muskulo-skelettale Rehabilitation

Bericht des leitenden Arztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation

Der Start der muskulo-skelettalen Rehabilitation am 1. Juli 2015 war sehr vielversprechend und entspricht eindeutig einer echten Nachfrage in den benachbarten Kantonen.

Die muskulo-skelettale Rehabilitation richtet sich an Patienten mit orthopädischen Beschwerden, die häufig im Rahmen von degenerativen Veränderungen oder Traumata auftreten und für die die Patienten bereits eine chirurgische oder konservative Behandlung erfahren haben. In den häufigsten Fällen sind die Patienten älter und polymorbid; es handelt sich letztlich um Patienten, die am Ende der Akutversorgung keine ausreichende Autonomie zurückerlangen konnten, um nach Hause entlassen zu werden.

Unsere Stärke bei der Behandlung von Patienten mit orthopädischen Indikationen ist die professionelle und interdisziplinäre Behandlung des muskulo-skelettalen Problems, aufgrund dessen der Patient an uns überwiesen wurde. Eingebunden in diese Teamarbeit sind Krankenpfleger/-pflegerinnen, Physiotherapeuten, ein Ergotherapeut und ein orthopädischer Chirurg. Wir passen die erforderliche Behandlung individuell an den Patienten an. Wir tun alles, damit jeder Patient seine frühere Mobilität wiederlangen kann oder die grösstmögliche Autonomie zurückerlangt und nach Hause zurückkehren kann. Einer der grossen Pluspunkte der Clinique Le Noirmont liegt darin, dass Patienten mit orthopädischer Indikation, die weitere Erkrankungen aufweisen, parallel von Spezialisten aus den Bereichen der inneren Medizin, Kardiologie oder Diabetologie behandelt werden können. Zudem stehen Ernährungsberaterinnen und Psychologen bereit, um bei Bedarf für eine ganzheitliche Betreuung unserer Patienten zu sorgen.

Die muskulo-skelettale Rehabilitation hat von Anfang an vom guten Ruf der Clinique Le Noirmont sowie von der vorhandenen Infrastruktur profitieren können. Hierzu zählen der Pavillon der Bewegung, die Behandlungsboxen für individuelle physiotherapeutische Behandlungen, das geheizte Schwimmbad, die neue Pflegestation mit den renovierten Zimmern im Ostflügel, die perfekt auf die Bedürfnisse unserer orthopädischen Patienten zugeschnitten sind, da diese sich häufig nur beschränkt fortbewegen können und von Hilfsmitteln wie Stöcken oder Rollatoren abhängig sind.

Die ersten Zahlen für unsere Tätigkeit sind ermutigend: Seit dem 1. Juli 2015 haben wir im Bereich der muskulo-skelettalen Rehabilitation über 100 Patienten aufgenommen, und wir sind davon überzeugt, dass dieser neue Bereich zum Gesamterfolg unserer Einrichtung beitragen wird. Derzeit werden uns die meisten Patienten aus dem Spital Biel überstellt, gefolgt vom Inselspital in Bern und dem Hôpital du Jura bernois.

Ich möchte allen jenen danken, die uns beim Start dieses neuen Bereichs unterstützt haben, sowie allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Clinique Le Noirmont, dank deren Motivation wir unsere Projekte erfolgreich verfolgen konnten.

Bilanz am 31. Dezember 2015

AKTIVEN	31.12.2015	31.12.2014	Differenz
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassen	13'222.30	6'271.50	6'950.80
Post	19'702.47	382'347.30	- 362'644.83
Banken	481'490.73	823'805.64	- 342'314.91
Wertschriften	1'001.00	1'001.00	0.00
Patientenguthaben	1'818'757.80	1'792'596.10	26'161.70
Delkredere	- 30'000.00	- 17'000.00	- 13'000.00
Übrige Forderungen	9'880.51	10'960.61	- 1'080.10
Vorräte	109'807.00	93'593.00	16'214.00
Transitorische Aktiven	32'526.40	22'474.75	10'051.65
Total Umlaufvermögen	2'456'388.21	3'116'049.90	- 659'661.69
Immobilien	6'361'366.20	6'157'601.75	203'764.45
Betriebseinrichtungen	1'706'029.30	692'758.95	1'013'270.35
Total Anlagevermögen	8'067'395'50	6'850'360.70	1'217'034.80
TOTAL AKTIVEN	10'523'783.71	9'966'410.60	557'373.11
PASSIVEN			
Verbindlichkeiten	551'369.65	249'694.35	301'675.30
Transitorische Passiven	136'262.00	66'347.50	69'914.50
Hypotheken	4'320'000.00	4'430'000.00	- 110'000.00
Vorsorgefonds	197'236.85	0.00	197'236.85
Total Fremdkapital	5'204'868.50	4'746'041.85	458'826.65
Vorsorgefonds	0.00	197'236.85	- 197'236.85
Genossenschaftskapital	4'105'000.00	4'100'000.00	5'000.00
Statutarische Reserven	530'000.00	530'000.00	0.00
Freie Reserven	390'000.00	190'000.00	200'000.00
Gewinn- und Verlustvortrag	3'131.90	8'384.35	- 5'252.45
Reinertrag	290'783.31	194'747.55	96'035.76
Total Eigenkapital	5'318'915.21	5'220'368.75	98'546.46
TOTAL PASSIVEN	10'523'783.71	9'966'410.60	557'373.11

Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2015

	2015	2014
	Fr.	Fr.
Personalaufwand	9'008'321.40	7'923'009.75
Medizinischer Bedarf	452'767.50	350'203.00
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	744'983.42	683'990.68
Unterhalt	314'499.90	320'732.30
Investitionen	181'554.20	160'148.80
Abschreibungen auf Gebäude und Einrichtungen	1'300'000.00	1'200'000.00
Energie und Wasser	250'790.50	270'361.35
Hypothekarzinsen	93'729.85	91'605.45
Verwaltungsaufwand	543'638.26	582'688.80
Übriger patientenbezogener Aufwand	283'788.40	193'342.50
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	284'657.60	245'808.86
Kiosk	74'859.14	73'873.80
Total Aufwand	13'533'590.17	12'095'765'29
Spitaltaxen	12'009'069.75	10'502'461.40
Medizinische Leistungen	1'004'230.75	928'703.50
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	621'265.00	657'813.09
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	94'657.08	105'630.30
Kiosk	95'150.90	95'904.55
Total Ertrag	13'824'373.48	12'290'512.84
Total Ertrag	13'824'373.48	12'290'512.84
Total Aufwand	13'533'590.17	12'095'765.29
Reinertrag	290'783.31	194'747.55
Gewinn- und Verlustvortrag	3'131.90	8'384.35
Zur Verfügung der Generalversammlung	293'915.21	203'131.90
Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung :		
Zuweisung an die freien Reserven	290'000.00	
Vortrag auf neue Rechnung	3'915.21	

		2015	2014
Name, Rechtsform und Sitz			
Clinique Le Noirmont, Genossenschaft, Le Noirmont			
Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt, die die Grenzen von 10, 50 oder 250 nicht übersteigen			
Die Zahl der Vollzeitstellen pro Jahr beträgt:		50 - 100	50 - 100
Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen			
Verpfändete Aktiven: Grundstück Blatt Nr. 3328 - Le Noirmont			
Ch. de Roc-Montès			
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	Fr. 2'700'00.00	Fr. 2'700'00.00
	Schuldbrief im 2. Rang	Fr. 200'000.00	Fr. 200'000.00
	Schuldbrief im 3. Rang	Fr. 5'000'000.00	Fr. 5'000'000.00
	Zu Gunsten der	BCJ	BCJ
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	Fr. 1'050'000.00	Fr. 1'050'000.00
	Zu Gunsten der	Crédit Suisse	Crédit Suisse
	Bilanzwert	Fr. 6'361'366.20	Fr. 6'157'601.75
	Errichtung von Pfandrechten	Fr. 8'950'000.00	Fr. 8'950'000.00
	Pfandnutzung	Fr. 4'320'000.00	Fr. 4'430'000.00
Eventualverbindlichkeiten		Fr. 0.00	Fr. 15'000.00
Anzahl und Wert von Beteiligungsrechten für Verwaltungsratsmitglieder		Fr. 35'000.00	Fr. 30'000.00
Informationen bezüglich bestimmter Bilanzpositionen			
Vorsorgefonds, totalisiert in:		Fremdkapital	Eigenkapital
Angewendeter Rechnungslegungsgrundsatz			
Der angewendete Rechnungslegungsgrundsatz ist jener aus dem geltenden Obligationenrecht.			
Andere Elemente gemäss Art. 959 OR			
Abgesehen von den oben stehenden Angaben gibt es keine weiteren Elemente, die gemäss Art. 959c OR im Anhang aufzuführen sind.			

**BERICHT DER REVISIONSSTELLE
ZUR JAHRESRECHNUNG 2015**

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT

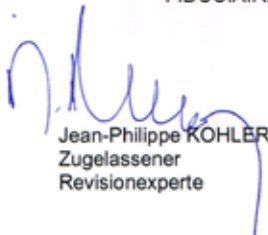
Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Zugelassener
Revisionexperte


Nicolas SCHLUCHTER
Revisor

Courgenay, den 8 März 2016

Bellagen:

- Bilanz am 31. Dezember 2015
- Erfolgsrechnung
- Anhang

Un retour très positif des patients - Ein äußerst positives Feedback von Patienten

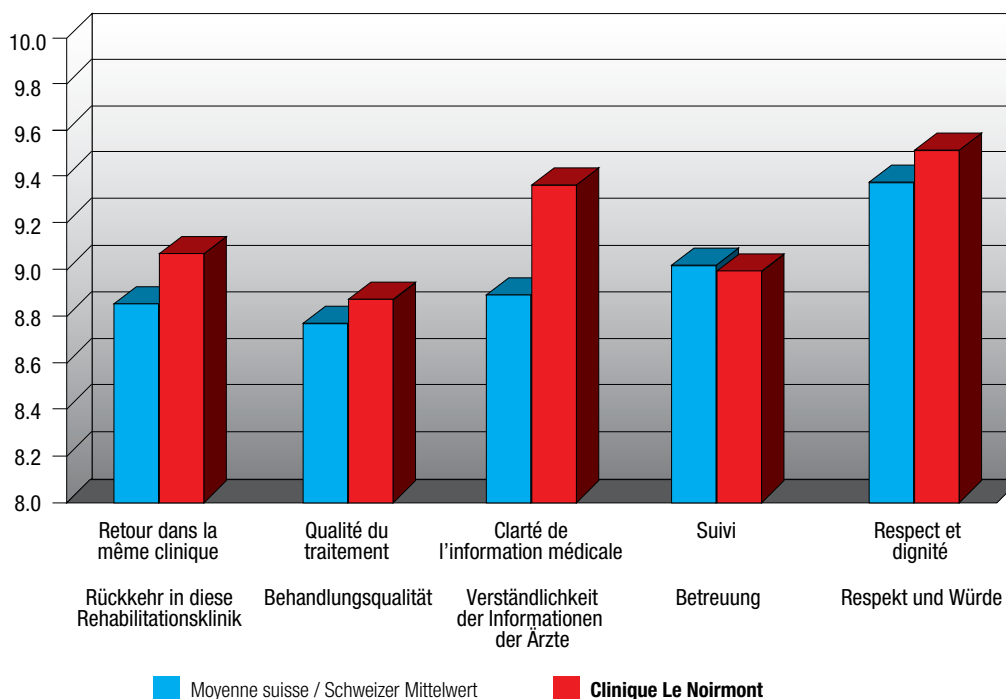
Satisfaction des patients 2014 - 2015

Pendant la période 2014-2015, la Clinique Le Noirmont a su maintenir un très haut niveau de satisfaction des patients, tout en poursuivant ses efforts d'optimisation. Les enquêtes au niveau national, menées par l'ANQ - l'Association Nationale pour le développement de la Qualité dans les hôpitaux et les cliniques - ont montré les excellentes performances de la clinique, **dont quatre des cinq critères sont au-dessus de la moyenne suisse.**

Zufriedenheit der Patienten 2014-2015

Im Zeitraum 2014-2015 konnte die Clinique Le Noirmont ein sehr hohes Mass der Patientenzufriedenheit beibehalten und gleichzeitig die Optimierungsanstrengungen vorantreiben. Vom Nationalen Verein für Qualitätsentwicklung in Spitälern und Kliniken (ANQ) auf nationaler Ebene durchgeführte Untersuchungen konnten die hervorragende Leistung der Klinik belegen. **Sie liegt bei vier der fünf Kriterien über dem schweizerischen Durchschnitt.**

2015



	2014	Moyenne suisse / Schweizer Mittelwert	Clinique Le Noirmont	2015	Moyenne suisse / Schweizer Mittelwert	Clinique Le Noirmont
Retour dans la même clinique / Rückkehr in diese Rehabilitationsklinik		8.81	9.06		8.88	9.07
Qualité du traitement / Behandlungsqualität		8.71	8.88		8.75	8.81
Clarté de l'information médicale / Verständlichkeit der Informationen der Ärzte		8.81	9.42		8.84	9.32
Suivi / Betreuung		8.95	9.10		8.99	8.88
Respect et dignité / Respekt und Würde		9.31	9.51		9.33	9.47

Die Interdisziplinarität oder die Alchemie im Alltag

Interdisziplinarität ist die Kunst, Personen aus verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen zusammenarbeiten zu lassen, mit der Absicht, ein gemeinsames Ziel zu erreichen, indem verschiedene Lösungsansätze für das gleiche Problem einander gegenübergestellt werden. Dies erfahren wir aus einer bekannten Internet-Enzyklopädie. Unser treues Wörterbuch erklärt uns ausserdem, dass mit dem Adjektiv interdisziplinär die Zusammenarbeit mehrerer Zweige der Wissenschaft beschrieben wird.

Diese komplizierte Vokabel betrifft also wissenschaftliche Disziplinen. Im Rahmen unserer Aktivitäten dehnen wir jedoch diese Bedeutung aus und erweitern sie um den Begriff des Fachgebiets oder auch des Berufsfelds. Ist nicht jeder Beruf eine Wissenschaft für sich?

Die Kunst, Akteure aus mehreren Disziplinen zusammenarbeiten zu lassen, setzt die Bereitschaft voraus, Teams und Fachleute zusammenzubringen, zu einer Einheit werden zu lassen und zu motivieren, indem ihre Kompetenzen im Dienste des gemeinsamen Interesses eingesetzt werden. Die Gegenüberstellung verschiedener Ansätze ist die Grundlage für den Dialog, den Austausch von Wissen und Praktiken für das gemeinsame Handeln. Im Qualitätsmanagement spricht man daher von einem übergreifenden Prozess. Wie kann man nun die konzertierten Massnahmen, die aus so unterschiedlichen Fachgebieten stammen, wirksam umsetzen?

Die Kunst der Interdisziplinarität wird in grossem Umfang vom Patienten beeinflusst und unserem dauerhaften Bemühen, seine Bedürfnisse zu erfüllen. Wir praktizieren sie seit der Gründung unserer Einrichtung in unserer täglichen Arbeit, sie ist in unserer Unternehmens-Charta festgeschrieben und wir stützen uns, um sie zu kultivieren, auf die klare Definition unserer Werte: Wir hören zu und nutzen unseren gesunden Menschenverstand, um die Bedürfnisse anderer zu verstehen; wir kommunizieren zum richtigen Zeitpunkt mit den richtigen Personen; wir achten andere in ihrer Andersartigkeit. So engagieren wir uns zusammen mit anderen für unser gemeinsames Ziel: mit Hilfe unserer anerkannten Kompetenzen zur Gesundheit und zum Wohlbefinden unserer Patienten beizutragen.

Impressum

Concept et réalisation graphique : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont
www.empreinte-communication.ch

Photographies : Nicolas Chèvre, Michel Haegeli, Yves Monnerat

Impression : Imprimerie Cattin Sàrl, Bassecourt



CLINIQUE
LE NOIRMONT

CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

Chemin de Roc Montès 20
CH-2340 Le Noirmont

Tél. 032 957 51 11

E-mail: reception@clen.ch

www.clinique-le-noirmont.ch

Médecin-chef / Chefarzt

Dr méd. Markus Noveanu

Spécialiste FMH en médecine interne & cardiologie / Innere Medizin und Kardiologie FMH

Dr méd. Duc Lê Quang

Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH

Médecin-chef psychosomatique / Chefarzt Psychosomatik

Dr méd. Matthias Paul

Spécialiste FMH en chirurgie orthopédique / Orthopädische Chirurgie FMH

Médecin responsable réadaptation musculo-squelettique / Leiter Muskulo-skeletale Rehabilitation

Médecin-chef adjoint / Stellvertretender Chefarzt

Dr méd. Eric Gobin

Spécialiste FMH en cardiologie / Kardiologie FMH

Médecins adjoints / Leitende Ärzte

Dresse Marzia Minelli

Spécialiste FMH en cardiologie / Kardiologie FMH

Dr méd. Alexandru Prica

Médecin praticien FMH / Praktischer Arzt FMH

Médecins consultants / Konsiliarärzte

Prof. Dr méd. Peter Diem

Spécialiste FMH en diabétologie & endocrinologie / Diabetologie und Endokrinologie FMH

Directeur / Direktor

Martin Zuber

mag. oec. HSG



Healthpark

